



Confederación Panamericana de Tiro con Arco

Boletín Mensual 72/ 72nd Monthly Bulletin **Agosto-Septiembre 2022/ August-September 2022**



El proceso de clasificación a los Juegos Centroamericanos y del Caribe del 2023 está casi concluido. Con mucho orgullo podemos anunciar que tenemos más federaciones nacionales con puestos para estos Juegos que en ninguna edición anterior de este encuentro multidisciplinario regional. Es muy posible que estas cifras aumenten luego del otorgamiento de las plazas invitacionales.

El Campeonato de Desarrollo del Caribe regresó exitosamente a nuestro calendario de competencias en Santo Domingo. ¡Qué torneo más inspirador en el que vimos a tantos principiantes y arqueros en desarrollo exponiéndose al

reto de un evento internacional!

World Archery Americas asistió a la Asamblea General de Pan Am Sports en Chile y allí establecimos importantes relaciones en áreas como la cobertura televisiva, la representación de atletas en los órganos de dirección, y la asociación con otras entidades deportivas.

Tres importantes proyectos de desarrollo se ejecutaron en septiembre: un campamento de entrenamiento en la Ciudad de México, una Clínica de Entrenadores en Santo Domingo, y un curso de entrenadores de Nivel 2 auspiciado por Solidaridad Olímpica en Guayaquil.

Quiero atraer la atención de nuestras federaciones nacionales con relación a las fechas para inscribirse, reservar habitaciones, realizar pagos y enviar los datos de los vuelos para el Campeonato Panamericano y Parapan Americano de Santiago de Chile. Este promete ser el evento internacional más grande que hayamos realizado en América con alrededor de 500 participantes. Es por ello que todos debemos contribuir al éxito del mismo cumpliendo con las fechas establecidas.

También con respecto a Chile 2022, les quiero pedir que presten atención a las fechas relacionadas con la Asamblea General. Estamos felices de que tendremos una cifra récord de participación y de que vamos a poder conocer a nuevos presidentes y a los representantes de los países que se han afiliado recientemente.

Nos vemos en Chile.

The qualification process for the Central American & Caribbean Games is almost finished. We are proud to have more national federations with qualifying spots than ever before for these Games, and the figures may increase once the invitational places are allocated.

The Caribbean Development Championships successfully returned to our competitive calendar in Santo Domingo. How inspirational it was to see so many beginners and developing archers compete and expose themselves to the challenges of an international event.

World Archery Americas attended the Pan Am Sports General Assembly in Chile and built important bonds in connections in areas like television coverage, athlete representation and partnership.

Three important developmental projects unfolded in September: a training camp in Mexico City, a Coaching Clinic in Santo Domingo, and a Regional Olympic Solidarity Level 2 Coaching Seminar in Guayaquil.

I want to draw the attention of all our national federations to the deadlines to register, book hotel rooms, make payments and submit travel schedules for the Pan Am and Para Pan Am Championships in Chile. This promises to be the largest international tournament ever held in the Americas with around 500 participants, and we must all contribute to the success of the event by complying with deadlines.

Also, in connection with Chile 2022, please pay close attention to the deadlines in relation with the General Assembly. We look forward to a record-breaking participation in this Assembly and to the opportunity to meet recently elected presidents and the representatives of our newly affiliated national federations.

See you soon in Chile.



María Emma GAVIRIA
President

Copa Merengue

La octava edición de la tradicional Copa Merengue se celebró en Santo Domingo del 6 al 11 de septiembre con 118 arqueros de Bahamas, Barbados, Bermudas, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, la República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guadalupe, Guatemala, Guyana, Islas Vírgenes US, Islas Vírgenes Británicas, Martinica, Trinidad & Tobago, los Estados Unidos y Venezuela.

Aquí los medallistas:

The 8th issue of the traditional Copa Merengue was held in Santo Domingo on September 6-11 with 118 archers from Bahamas, Barbados, Bermuda, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, the Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guadeloupe, Guatemala, Guyana, Virgin Islands US, the British Virgin Islands, Martinique, Trinidad & Tobago, the United States and Venezuela.

Here are the medal winners:

Rec Men:	Nicholas D'Amour (ISV)	Hugo Franco (CUB)	Andres Aguilar (CHI)
Rec Women:	Elizabeth Rodríguez (CUB)	Molly Nugent (USA)	Catalina Gnoriega (USA)
Comp Men:	Brandon González (CRC)	Mateo Oleas (ECU)	Gustavo Ruiz (CRC)
Comp Women:	Blanca Rodrigo (ECU)	María J Zebadua (GUA)	Carlina Guzmán (DOM)

Rec. Men. Team	Cuba	Venezuela	Virgin Islands US
Rec. Women Team	Cuba	Dominican Republic	Virgin Islands US
Rec. Mixed Team	Venezuela	Chile	Cuba
Comp Men Team	Costa Rica	Dominican Republic	Guadeloupe
Comp Women Team	Guatemala	Dominican Republic	Venezuela
Comp Mixed Team	Chile	Ecuador	Dominican Republic



Nicholas D'Amour (ISV)



Elizabeth Rodríguez (CUB)



Brandon González (CRC)



Blanca Rodrigo (ECU)

Plazas para los Juegos Centroamericanos y del Caribe / *Spots for the Central American & Caribbean Games*

Luego de los dos clasificatorios celebrados en Puerto Rico y la República Dominicana, se han distribuido 111 de las 116 plazas para los Juegos Centroamericanos y del Caribe del 2023.

Las 5 plazas restantes serán asignadas por el Comité Ejecutivo de World Archery Americas y serán anunciadas el 5 de diciembre.

Acá la lista de países que ya han asegurado cupos para San Salvador 2023.

After the two qualifiers held in Puerto Rico and the Dominican Republic, 111 spots out of the maximum 116 have been allocated for the 2023 Central American and Caribbean Games.

The remaining five positions will be assigned by the World Archery Americas Executive Committee and will be announced on December 5th.

Here is the list of countries which have secured slots for San Salvador 2023.

País/Country	RM	RW	CM	CW	Total
Bahamas			1	1	2
Barbados				1	1
Bermuda	1	1			2
Colombia	3	3	3	3	12
Costa Rica		1	3	1	5
Cuba	3	3	1	1	8
Dominican Rep.	1	3	3	3	10
El Salvador	3	3	3	3	12
Guadeloupe	1	1	1		3
Guatemala	3	3	3	3	12
Virgin Islands US	1	1			2
Jamaica		1			1
Martinique	1		1	1	3
Mexico	3	3	3	3	12
Panama	1		1	1	3
Puerto Rico	3	3	3	3	12
Trinidad & Tobago	1	1	1	1	4
Venezuela	3	1		3	7

Campeonato de Desarrollo del Caribe / Caribbean Development Championships

El Cuarto Campeonato de Desarrollo del Caribe se celebró en Santo Domingo a la par de la Copa Merengue.

Bahamas, Barbados, la República Dominicana, Guyana, Jamaica, Trinidad & Tobago, y los Estados Unidos compitieron en las categorías de Principiantes y En Desarrollo a 30 y 50 metros respectivamente.



Representantes de los siete países ganaron medallas en este evento. La lista completa de resultados se puede encontrar en: <https://home.mycloud.com/public/41cda176-25d1-4dc8-a2af-083c4058c06a/folders/xqtl52qjemtswtmelytvm4ms>

The Fourth Caribbean Development Championships were held in Santo Domingo in conjunction with the Copa Merengue.

Bahamas, Barbados, the Dominican Republic, Guyana, Jamaica, Trinidad & Tobago, and the United States competed in the Beginners and Developmental categories at 30 and 50 meters respectively.

Representatives from the seven countries won medals in this event. The complete list of results can be found at: <https://home.mycloud.com/public/41cda176-25d1-4dc8-a2af-083c4058c06a/folders/xqtl52qjemtswtmelytvm4ms>

Campeonato Mundial de 3D / World 3D Championships

William Melnik (Canadá), Martina Noale (Argentina) y Shiloh Butts (Estados Unidos) regresaron a casa con una medalla en el cuello tras finalizar el Campeonato Mundial de 3D celebrado en Terni, Italia del 4 al 10 de septiembre.

Melnik quedó ubicado en la tercera posición después de los dos días de clasificación. Pasó bye hasta la cuarta ronda de eliminación y se coronó líder del pool A. En los cuartos de final se enfrentó a César Vera (España) y ganó el pase a la semifinal con una flecha de desempate. En la semifinal tuvo de rival a Giuseppe Semandi (Italia) y ganó el partido 40-37. En la gran final Melnik disparó frente al actual campeón David Jackson (Francia). Después de 4 flechas Jackson se volvió a coronar campeón del arco barebow con un marcador de 39-29. Melnik se quedó con la plata.

Este campeonato fue la primera participación internacional de Martina Noale en longbow. Quedó clasificada en la segunda posición después de los dos días de ronda clasificatoria. Esto la colocó automáticamente en las semifinales. En esta etapa se enfrentó a la italiana Cecilia Santacrose y perdió el partido 40-31. En la final por bronce su rival fue otra italiana, Giulia Barbaro. Esta vez Noale se llevó la victoria y la medalla de bronce con un marcador de 21-18.



Por último, Shiloh Butts se colocó en la primera posición del clasificatorio del longbow con 757 puntos. Pasó automáticamente a las semifinales en donde se enfrentó a Giuliano Faletti (Italia). Faletti ganó el partido 36-31. En el partido por medalla de bronce, Butts tuvo de contrincante a Alfred Mühlburger (Austria) quien se clasificó en la segunda posición. Fue un partido reñido que empezó con ventaja para Mühlburger, pero al final Butts le sacó dos puntos de ventaja y ganó el bronce 28-26.

William Melnik (Canada), Martina Noale (Argentina) and Shiloh Butts (USA) returned home with a medal around their necks after finishing the 3D World Championship held in Terni, Italy from September 4-10.

Melnik was ranked third after the two days of qualification. He passed bye until the fourth elimination round and was crowned leader of pool A. In the quarterfinals he faced Cesar Vera (Spain) and won the pass to the semifinal in a one-arrow tiebreaker. In the semifinal he faced Giuseppe Semandi (Italy) and won the match 40-37. In the grand final Melnik took on the reigning champion David Jackson (France). After 4 arrows Jackson was again crowned barebow champion with a score of 39-29. Melnik took the silver.



This championship was Martina Noale's first international participation in longbow. She was ranked second after the two-day qualifying round. This automatically placed her in the semifinals. At this stage of the competition, she faced Italy's Cecilia Santacroce and lost the match 40-31. In the final for bronze, her opponent was another Italian, Giulia Barbaro. This time Noale took the victory and the bronze medal with the score of 21-18.

Finally, Shiloh Butts placed first in the longbow qualification with 757 points. He automatically advanced to the semifinals where he faced Giuliano Faletti (Italy). Faletti won the match 36-31. In the bronze medal match, Butts faced Alfred Mühlburger (Austria) who qualified in second place. It was a close match that started with an advantage for Mühlburger, but in the end Butts pulled two points ahead and won the bronze 28-26.



Clínica de Entrenadores en Santo Domingo / *Coaching Clinic in Santo Domingo*

En el marco del Campeonato de Desarrollo del Caribe se desarrolló una clínica para entrenadores del 6 al 8 de septiembre en Santo Domingo. Las tres sesiones fueron dirigidas por los formadores de entrenadores de World Archery Americas Phillip Graves (USA) y Ludys Tejada (DOM).

Participaron 28 entrenadores e instructores de Bahamas, Guyana, las Islas Vírgenes Británicas, Jamaica, Trinidad & Tobago y los Estados Unidos.



A coaching clinic was conducted in Santo Domingo on September 6-8 on the same days of the Caribbean Development Championships. The three sessions were run by World Archery Americas Coach Trainers Phillip Graves (USA) and Ludys Tejada (DOM).

Twenty-eight coaches and instructors from Bahamas, Guyana, the British Virgin Islands, Jamaica, Trinidad & Tobago, and the United States attended the clinic.

Campamento de Entrenamiento de Pan Am Sports / Pan Am Sports training camp

Pan Am Sports y World Archery Americas organizaron un Campamento de Entrenamiento Continental para arqueros juveniles en la Ciudad de México en las instalaciones del Comité Olímpico Mexicano del 18 al 26 de septiembre.

Treinta y seis deportistas de 18 países participaron en el campamento, bajo la dirección del italiano Filippo Clini como experto principal, y los entrenadores mexicanos Juan René Serrano y Julio Soler del Castillo.



Los países que participaron fueron Argentina, Bermuda, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, la República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, las Islas Vírgenes US, México, Panamá, Perú, Trinidad - Tobago y Venezuela. Puerto Rico fue invitado, pero no pudieron viajar debido al huracán que azotó la isla.



Pan Am Sports and World Archery Americas organized a Continental Training Camp for Junior archers in Mexico City on September 18-26 in the facilities of the Mexican Olympic Committee.

Thirty-six junior archers from 18 countries attended the camp, which was conducted by Italy's Filippo Clini as the leading expert, and Mexican coaches Juan René Serrano and Julio Soler del Castillo.

The countries participating in the Panam Sports Archery Camp were Argentina, Bermuda, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Guatemala, U.S. Virgin Islands, Mexico, Panama, Peru, Trinidad and Tobago and Venezuela. Puerto Rico was on the list of countries to attend but they were unable to fly to Mexico City due to the hurricane that went through the island.

Curso para Entrenadores de Nivel 2 en Guayaquil / Level 2 Coaching Seminar in Guayaquil

Dieciocho participantes de Argentina, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Perú y Uruguay asistieron a un curso de Entrenadores de Nivel 2 que tuvo lugar en Guayaquil, del 18 al 26 de septiembre.

Se trata de un curso financiado por Solidaridad Olímpica Internacional que fue impartido por el Formador de Entrenadores certificado de por World Archery Santiago Avitia de México.



Eighteen participants from Argentina, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Peru and Uruguay attended a Level II Coaching seminar in Guayaquil on September 18-26.

This was an Olympic Solidarity funded seminar conducted by World Archery Certified Coach Trainer Santiago Avitia from Mexico.

Reunión con Federaciones Nacionales / Meeting with national federations

El 17 de septiembre se celebró una reunión con las Federaciones afiliadas a World Archery Americas. Se desarrolló una sesión separada para cada uno de nuestros idiomas oficiales. Los temas abordados fueron, entre otros, los próximos eventos, campeonato panamericano y para-pan americano, asamblea general de WAA, torneo MICA, y el curso de clasificadores nacionales.

Ambas sesiones fueron grabadas. Los videos están disponibles en nuestra extranet, o directamente en el enlace: <https://home.mycloud.com/action/share/cd535c46-033f-4bca-b009-6c911fd5c2fb>

A meeting with the World Archery Americas member associations was held on September 17th. A separate session was conducted in each of our official languages. The topics in the agenda included the upcoming events, the Panamerican and Parapan American Championships, the WAA General Assembly, the MICA event, and the classification seminar to take place in Chile.

Both sessions were recorded. Their videos can be found on our extranet or directly at: <https://home.mycloud.com/action/share/cd535c46-033f-4bca-b009-6c911fd5c2fb>

Curazao – Nuevo Miembro de World Archery Americas / Curacao, the newest World Archery Americas’ member association

World Archery anunció la afiliación temporal de la Federación de Tiro con Arco de Curazao el 23 de agosto de este año. La condición de miembro pleno debe ser aprobada por el Congreso de World Archery en el 2023.

World Archery Americas da la bienvenida a la Federación de Curazao, y a su presidenta, la Sra. Morwenna Minguel-Meijer a nuestra familia continental.

World Archery announced the temporary affiliation of the Curacao Archery Federation on August 23, 2022. Their final membership will still need to be approved by the World Archery Congress in 2023.

World Archery Americas welcomes the Archery Federation of Curacao and its President, Ms. Morwenna Minguel-Meijer to our continental family.

Fechas de Inscripción / Registration Deadlines

Por favor anoten las siguientes fechas importantes para inscribirse para eventos de World Archery Americas.

Please note the following dates to register for World Archery Americas Events.

<u>Event</u>	<u>Preliminary Registration</u>	<u>Final Registration</u>
Pan American and Para Pan Am Championships	21.08.2022—	31.10.2022

WORLD ARCHERY AMERICAS EVENT CALENDAR

Eventos / Events

Juegos Suramericanos Asunción, Paraguay	October 1-5, 2022
World Archery Field Championships Yankton, USA	October 3-9, 2022

Hyundai Archery World Cup Final Tlaxcala, Mexico	Oct. 15-16, 2022
Pan American Championships Santiago de Chile	November 21-27, 2022
Indoor World Series and Final Las Vegas, USA	February 3-5, 2023
Hyundai World Cup Stage 1 Antalya, Turkey	April 18-23, 2023
Hyundai World Cup Stage 2 Por definir lugar / Place to be decided	May 16-21, 2023
Hyundai World Cup Stage 3 Medellin, Colombia	June 13-18, 2023
Juegos Centroamericanos y del Caribe San Salvador, El Salvador	July 2-7, 2023
World Archery Youth Championships Limerick, Ireland	July 1-9, 2023
World Archery Para Championships Pilsen, Czech Republic	July 17-23, 2023
World Archery Championships Berlin, Germany	July 30 – August 6, 2023
Hyundai World Cup Stage 4 Paris, France	August 15-20, 2023
U-15 Gymnasiade Rio de Janeiro, Brazil	August 19-27, 2023
Juegos Panamericanos / Pan Am Games Santiago de Chile	Nov. 1-5, 2023
Juegos Parapan Americanos / Parapan American Games Santiago de Chile	Nov. 19-22, 2023

Seminarios y reuniones / Seminars and meetings

National Classifiers' Seminar Santiago de Chile Nancy Littke + Megan Tierney	November 20-21, 2022
World Archery Americas General Assembly Santiago de Chile	November 25, 2022
Curso de Jueces Continentales (en español) Guatemala	February 16-18, 2023

Nuestros asociados / *Our partners:*

